

PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA

MEMORIA FINAL

LA ENSEÑANZA BILINGÜE EN UN C.P.R.

**Coordinadora: Isabel María Parra Mulero
C.P.R. Sierra Almagrera
Cuevas de Almanzora (Almería)**

Referencia del proyecto: 095/01

**Proyecto subvencionado por la Consejería de Educación de la
Junta de Andalucía.
(Orden de 15-05-01; Resolución de 30-11-2001)**

INFORME FINAL

1. Justificación :

La justificación en la que se basó el proyecto, partió de la idea , de que la lengua inglesa se ha convertido en la principal lengua de comunicación para los ciudadanos de la Unión Europea . Además ha pasado a percibirse no como una lengua extranjera solamente, sino como una segunda lengua considerada la más importante de comunicación intra-europea.

En este proyecto se ha tenido en cuenta, a su vez, el carácter globalizador e integrador del currículo en la etapa de Educación Infantil, así pues los contenidos han sido abordados simultáneamente tanto del área de lenguas extranjeras como desde las otras áreas de conocimiento con los que están relacionadas.

2. Objetivos :

Los objetivos que se plantearon en el origen de este proyecto fueron los siguientes:

- Ofrecer una enseñanza de calidad que abarque la totalidad de la oferta educativa actual, evitando así la discriminación cultural que aún sufren las zonas rurales.
- Que los alumnos tengan contacto con otras lenguas y culturas desde edades muy tempranas.
- Ofrecer la posibilidad a los tutores de mejorar la práctica docente a través de la enseñanza de una lengua extranjera.
- Desarrollar en el alumno a través de textos orales e imágenes y juegos un grado básico de comprensión oral.

Después de la puesta en práctica del proyecto , empezaron a introducir nuevos objetivos y son :

- Conocer si la enseñanza del inglés desde educación infantil tiene algún tipo de efecto en el desarrollo cognitivo y lingüístico.
- Conocer si se están consiguiendo resultados esperados en lengua inglesa y actitudes en relación con los objetivos planteados y los recursos humanos y económicos utilizados.

3. Metodología :

La metodología de trabajo está basada, tal como la describieron el profesorado en el proyecto, en el desarrollo de las destrezas de comprensión oral (mediante cuentos, historias y canciones asociadas a imágenes y previamente escuchadas en lengua materna).

Teniendo en cuenta las edades a las que iba dirigida, las historias en inglés se hicieron más cortas, haciendo especial hincapié en las palabras que se reflejaban en las imágenes y que se relacionaban de forma directa con el centro de interés que se estuviera trabajando dentro del aula en ese momento concreto.

La motivación jugaba un papel primordial para conseguir del alumnado una actitud abierta y receptiva.

Como ocurre con otras actividades propias de esta etapa se consideraba fundamental la actividad física y mental. A través del juego, se conseguía que los niños utilizaran la lengua inglesa de forma natural consiguiendo que la diversión creara un ambiente de trabajo relajado y de cooperación.

Otra fórmula interesante que a los niños les gusta especialmente fueron las dramatizaciones, manteniendo el protagonismo sobre ellos mismos y las acciones que llevaban a cabo consiguiendo así un aprendizaje significativo.

El sistema de trabajo se conseguía mediante pequeñas tareas asociadas al centro de interés que se estuviera trabajando, las características básicas para conseguir el éxito consistían en que fueran flexibles y variadas.

Especialmente relevantes han sido las rimas y canciones ya que han promovido la producción oral de los alumnos/as mediante la repetición de los estribillos, los movimientos y los gestos asociados.

La temporalización se ha adecuando al horario de los niños de forma que cada semana contarán con un mínimo de tres sesiones de 30 minutos cada una, una de estas sesiones impartida por la especialista de inglés.

En cuanto al espacio se ha utilizado la propia aula, a excepción de la sesión con la especialista de inglés que ha sido en el aula auxiliar, donde además se colocaban los posters y trabajos elaborados por los alumnos.

Los instrumentos de evaluación se han basado en el registro sistemático en unas hojas de datos para cada sesión en los que se han tomado en cuenta los siguientes apartados:

- Las actitudes de escucha, observación y atención.
- El interés por participar y por involucrarse en nuevas sensaciones auditivas.
- La participación en actividades de repetición.
- La actitud, colaboración y participación del alumnado en actividades de respuesta física.
- La actitud, colaboración y participación del alumnado en actividades de imitación.

En cuanto a la valoración del propio proyecto por parte de los integrantes, se ha llevado a cabo una autoevaluación quincenal, en la que discutían la utilidad de algunas o todas las actividades, su funcionamiento y su continuidad para la unidad siguiente.

4. Resultados :

Para la elaboración de este apartado, estuve reunida con los componentes del proyecto y me dieron ellos sus conclusiones para que yo las pudiera adjuntar a mi informe.

En una primera consideración general, apuntan que los niños más pequeños presentan actitudes más positivas hacia el aprendizaje de una lengua extranjera que los niños mayores.

Se puede considerar además, a la luz de los resultados obtenidos, que debido a un mayor desarrollo de la conciencia metalingüística, las estrategias de aprendizaje y la creatividad se puede definir una situación de bilingüismo como beneficiosa para el desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños-as.

Por otra parte, cabe destacar que la introducción temprana de una segunda lengua en el ámbito escolar, aunque resulte una fórmula eficaz en el momento de su implantación, sugiere un seguimiento a largo plazo que requiere un gran esfuerzo. No es sólo un proyecto de dos años de duración en el que se desarrolla una metodología y unos materiales de trabajo, sino que exige a su vez una planificación a largo plazo que afecta a todos los niveles de enseñanza y que requiere una coordinación absoluta entre distintos niveles educativos; para que las ventajas que se pudieran derivar de ello no se vieran frenadas a la llegada de los niños al segundo ciclo de Educación Primaria. ¿De qué sirven los conocimientos adquiridos si van a ser repetidos de nuevo hasta la saciedad? Puede suponer el estancamiento cognitivo y lingüístico del alumno en cuánto a la lengua extranjera, y lo que sería aún peor la pérdida de la motivación y el estímulo por aprender.

De esta forma sería importante tener en cuenta una serie de condiciones que garantizaran la calidad de la enseñanza de la lengua extranjera:

- a) Comprender que la introducción temprana de una segunda lengua en el ámbito escolar es un proyecto a largo plazo que supone la adaptación del currículo y los materiales de las etapas sucesivas (Educación Primaria y Secundaria).
- b) Establecer los objetivos de lengua inglesa observando el nivel de adquisición previo de los alumnos en el centro del que proceden y adecuándolos a las características del ciclo al que acceden, así como al entorno sociolingüístico y las características del centro.
- c) Formar a los especialistas de inglés adaptándolos a las nuevas tendencias y que sean capaces de perfeccionar el uso comunicativo de este idioma.
- d) Alargar las fases de experimentación hasta obtener unos resultados fiables y concluyentes.
- e) Aplicar una metodología flexible que se adecue a las necesidades de los alumnos en cada etapa educativa, que sea motivadora y que sirva para alcanzar un alto nivel de inglés.

A lo largo de este proyecto y en vista de los resultados obtenidos, se puede afirmar que la exposición temprana de los niños a la lengua inglesa fomenta actitudes positivas hacia su aprendizaje, cultura, así como interés por comunicarse en esa lengua. El handicap consiste ahora en fomentar y hacer crecer este interés, manteniendo la motivación de los alumnos, tarea nada fácil considerando los materiales que actualmente existen en el mercado.

5. Valoración general del proceso :

Para conseguir una valoración cualitativa del proyecto sería necesario, hacer un seguimiento del alumnado que ha participado en el proyecto durante toda la etapa de Educación Primaria, para que se pudiera afirmar con total seguridad que efectivamente el comienzo del estudio de una lengua extranjera se debe ampliar a Educación Infantil de forma generalizada.

No obstante, los resultados que se han obtenido con este proyecto son muy positivos.

Por otro lado, el hecho de ser aulas unitarias en las que se encuentran alumnos/as de todas las edades (diferentes ciclos) obligó en cierta manera a incluir en este proyecto a todos los alumnos que en ese momento aún no recibían clases de la especialidad, ya que algún caso se trataba de un solo alumno de primero y otro de segundo y todos querían participar. También les sirvió de estímulo a los mayores que con su afán de demostrar que ellos sabían más colaboraban con los pequeños en la realización de las actividades.

La fórmula empleada en este proyecto requiere de un gran esfuerzo por parte de la comunidad educativa, tanto en la organización de la docencia en las distintas aulas de las barriadas como en la formación del profesorado y la elaboración de materiales, aunque teniendo en cuenta que la exposición intensiva de los niños al inglés les puede beneficiar en el futuro tanto a nivel cognitivo como lingüístico y creativo, su efectividad queda contrastada.

Los problemas más severos con los que se ha enfrentado este proyecto han sido principalmente por la negativa de las editoriales a reproducir sus historias grabadas y la manipulación que de ellas había que hacer para traducirlas. Para ellos suponía un inconveniente porque al parecer, según la respuesta que se recibió de ellos, ya tenían un proyecto similar en marcha que en poco tiempo sacarían al mercado.

De esta forma las historias las ha traducido y contado en inglés la especialista, pero no se han reproducido en cintas de cassette Cdrom como fue la idea original.

Puedo concluir diciendo , que este proyecto de innovación ha sido todo un éxito.